

Yang Solat ni SANTIAGO

¹ Ako si Santiago, panogwanun ako nang Dios aw ni Jesu Kristo na kanatu Ginoo. Yagasolat ako kamayo na kanang Dios manga otaw na asang kariko nang banwa. Panalanginan kamo nang Dios.

Yang Pagtoo aw yang Katigaman

² Kay manga karomonan ko, aw domatung kamayo yang karisud, ayaw kamo magkaundug, sana panaguma kamo kay pagtigi yaan kamayo daw abay kamo somarig sang Dios daw dili.

³ Aw datungan kamo nang karisud kayan di maparin yang kamayo pagkanarig sang Dios, makatigkul kamo sang kariko nang karisud.

⁴ Aw karisudan kamo, abaya mayo tigguri antak pollayon madyaw kamo nang Dios aw antak way kolang nang kamayo pagtoo.

⁵ Aw aon otaw digkamayo na kyakarisudan na wa pa abay akatigam daw monnono yang pagtigkul sang karisud, papangayowa yaan sang Dios antak yaan maungudan, laban sa atagan yaan, kay buutan yang Dios, way tatamanan nang kanaan pagatag sang maski sini na yangayo kanaan.

⁶ Awgaid aw magaampo yaan na otaw sang Dios, kinaanglan na amaiman yaan na atagan yaan. Dili yaan magadowadowa sang pagtoon. Motoo yaan na atagan yaan nang Dios kay

aw magdowadowa yaan, mayn yaan nang barud na pyagabarikbarik nang samut.

⁷⁻⁸ Kamo na gadowadowa sang pagtoo na atagan kamo nang Dios, ayaw kamo magkaiman na aon aatag kamayo nang Dios. Laban sa di kamo atagan kay wa kamo otoo na atagan kamo. Yamadara kamo nang maski nana na kyakaundan mayo.

Yang Kapobre aw yang Kadato

⁹ Kamo na pobre na manga tomotoo, panaguma kamo kay laban madyaw kamo nang Dios.

¹⁰ Kamo na manga tomotoo na mayaman, panaguma kamo kay kyakamangan kamo nang Dios sang pagkanarig mayo sang kamayo kadato. Yang manga mayaman amawara maynang bolak na yamangkaranus.

¹¹ Aw makagwas da yang suga yarayud da yang manga bolak, yawara da yang kadyaw nilan, amangkatakdag da asang lopa. Maynaan yang mayaman, kaba yamakot yaan antak masapiyan laban, yaan da amatay.

Yang Pagtintal

¹² Yang tomotoo na yagatigkul sang karisud, na wa akaparin yang kanaan pagtoo, yaan yang laban magauma kay abarusan yaan nang Dios nang madyaw. Atagan yaan nang Dios nang kinaboi na syasaad nang Dios sang kariko nang otaw na yaan yang dakora sang dum dum nilan yang Dios.

¹³ Aw karisudan kamo kayan yakaungud kamo na magaimo kamo nang maat, ayaw magdum dum na yang Dios yang gaindo kamayo sang maynaan, kay yang Dios way labut sang maat. Dili

yaan magaindo kanatu na antak kita magimo nang maat.

¹⁴ Ipan yang otaw makaimo nang maat kay yamadara yaan nang kanaan maat na dumdum na gasogo kanaan.

¹⁵ Aw pangagdan naan yang sogo nang kanaan maat na dumdum, makaimo yaan nang maat nang Dios. Yaan yang akainangan nang sara yang makamatay da sang yagaimo sang sara.

¹⁶ Manga karugnanan ko, aw yakaungud kamo na magaimo sang maat nang Dios, ayaw kamo magdumdum na yang Dios yang gaindo kamayo saan.

¹⁷ Kay yang Dios yang yabay matag nang madyaw. Kariko nang pagatag nang Dios podo madyaw, way kolang. Yang Dios na yagaimo sang kariko nang yamallag diglangit wa magakaparinparin yang pagdumdum naan kanatu, yabay kanatu marugun.

¹⁸ Yang Dios yang yagabuut na kita imoon kanaan manga anak pinaagi sang kanatu pagtoo sang kanaan sorit na podo matungtung. Yiimo naan yani antak kita lomabaw sang kariko nang kanaan inimo.

Paningug aw Pangagad

¹⁹ Manga karugnanan ko, butangan yani disang ginawa mayo, kariko mayo paningug nang madyaw sang sorit nang Dios. Ayaw magdayon magsorit, onaa dumduma yang pagalaong mayo. Aw yaningug kamo sang pagindo nang Dios, ayaw magkadaman.

²⁰ Kay yang otaw na yamadaman di makaimo sang pagbuut nang Dios kanaan na madyaw.

²¹ Kariko nang maripa na paggugunaun aw kariko nang maat na manga dumdum, ayawi mayo. Yang Dios yang papagbayaa kamayo, tangkapa yang kariko nang kanaan sorit na pyapakatigam kamayo, kay yaan yang makaindo kanatu antak pagsakopon kita nang Dios nang way kataposan.

²² Ayaw magdumdum na toman da kamayo yang yagaid kamo dumungug sang sorit nang Dios, awgaid pangagdi yang kariko nang dyudungug mayo na kanaan sorit.

²³⁻²⁴ Yang otaw na yudungug sang sorit nang Dios, kayan wa mangagad saan na sorit may-nang otaw na yatanaw sang kanaan kaimo disang ispiyo kayan yomanaw yaan, kyaringawan da naan parabay yang kikita naan.

²⁵ Awgaid yang otaw na yaningug nang madyaw sang manga pagindo ni Jesu Kristo kayan byutang naan sang kanaan dumdum, na di naan akaringawan, kayan pyangagdan naan yaan na manga pagindo, yaan yang atabangan nang Dios sang kariko nang imoon naan. Yang pagindo ni Jesu Kristo way kolang, yaan yang makatabang kanatu antak kita makapagimo sang madyaw.

²⁶ Yang otaw na yagalaong, “Ako yisimba sang Dios,” aw di naan katigkuran yang pagbabarawun naan sang aon aw wara na way kakabosan, sayup yang kanaan dumdum nang paglaong naan na yisimba yaan sang Dios, kay yang kanaan pagsimba way kakabosan.

²⁷ Awgaid yani yang matungtung na pagsimba na madyaw nang Dios na kanatu Ama, na yang manga baro na bobay aw yang manga minaylo

na manga isu na kyakarisudan, atabangan. Arag ayaw maggaon sang maat na batasan nang manga otaw na wa otoo sang Dios.

2

Papagonawaun Sagimanoon yang Dato aw yang Pobre

¹ Manga karomonan ko, aw matungtung na kamo sakop nang kanatu Ginoo na si Jesu Kristo, ayaw mayo papagligbana yang pagtayod mayo sang manga otaw, papagonawaa mayo.

² Pananglit, aon dowang ka otaw na yalacak nang simbaan. Yang isa madyaw yang dagom aw pamaningsing nang borawan na paningsing, yang isa pobre, yandagom nang laum na dagom.

³ Pagkita mayo kanilan parabayun mayo pagtaodon yang yandagom nang madyaw, kayan pyapagingkod mayo sang madyaw na ingkodanan. Awgaid yang pobre na otaw, pyagalaong mayo, “Disadto kaw magingkod sang lagus, aw dili dayon da pagindug disaan.”

⁴ Aw maynaan yang imo mayo, maat kamo kay pyapagligban mayo yang manga otaw, pyaparabi mayo yang sang ka otaw. Yang batasan mayo na maynaan maat.

⁵ Paningug kamo na manga karugnanan ko, madaig yang manga pobre na otaw na pipili nang Dios kay gosto naan na masarig silan kanaan laban, kayan pyagsakop silan nang Dios na magaari kanilan kay yaan yang syasaad naan sang manga otaw na yamabuut kanaan.

⁶ Awgaid kamo wa mayo ataoda yang manga pobre na otaw. Dumduma mayo yang manga

mayaman, silan yang yalloropig kamayo. Silan yang yagapadara kamayo adto sang okmanan kay pyagasombong kamo.

⁷ Silan yang yagasaway sang aran ni Jesu Kristo na laban madyaw mayo na aran kay yaan yang tagsakop kanatu.

⁸ Aw pangagdan mayo yang maturus na pagindo nang Dios na yakasolat kadini, laban madyaw. Yani yang pagindo, “Karuguni yang kariko nang otaw maynang pagkarugun mo sang kanmo tyoonan lawas.”

⁹ Awgaid aw papagligbanun mayo yang manga otaw, yakaimo kamo nang maat nang Dios, kay wa kamo mangagad sining pagindo. Wakaw magalaong yang Dios na kamo yakasara.

¹⁰ Aw pangagdan nang otaw yang kariko nang pagindo nang Dios, kayan lyapas naan yang isa na pagindo, magonawa ra yaan nang yakalapas sang kariko nang pagindo.

¹¹ Kay yang Dios yang yagalaong na usug aw bobay kamayo, ayaw kamo managipid aw buku kamo nang magasawa, yang Dios oman yang yagalaong na ayaw magpatay sang arag kamo otaw. Wakaw maski di kaw imipid sang buku nang kanmo asawa, aw magpatay kaw sang arag kamo otaw, yakalapas kaw sang pagindo nang Dios.

¹² Magkido kamo antak yang kariko nang kamayo pagalaong madyaw, aw yang kariko nang kamayo imo arag madyaw. Kay yang Dios yang magaokom kanatu pinaagi sang pagindo ni Jesu Kristo. Yaan na pagindo yang makatabang kanatu antak kita makapagimo sang madyaw.

¹³ Aw magokom da yang Dios na magasilot sang

manga otaw, di naan akallaatan yang otaw na di magkallaat sang arag otaw. Awgaid yang otaw na yamallaat sang arag otaw, akallaatan yaan nang Dios aw magokom yaan.

Yang Pagtoo aw yang Pagpangagad

¹⁴ Manga karomonan ko, aw maglaong yang otaw na yotoo sang Dios, awgaid wa yaan magaimo sang madyaw, way kabos nang kanaan pyagalaong. Aw maynaan yang kanaan pagtoo sang Dios, dili yaan pagasakopon nang Dios nang way katapusan kay kolang yang kanaan pagtoo.

¹⁵ Pananglit, aw aon manga tomotoo na yamaukud nang pagkaan aw damit,

¹⁶ aw yagaid kamo maglaong, “Akallaatan kamo nang Dios, kaan antak kamo mabiyag, pandagom kamo antak di kamo magkot,” toyo wa mayo atagi, way kabos nang pyagalaong mayo.

¹⁷ Aw maynaan oman yang pagtoo mayo sang Dios, aw maglaong gaid kamo na yotoo sang Dios, awgaid way imo mayo na madyaw nang Dios, buku nang matungtung yang pagtoo na maynaan.

¹⁸ Aon yagalaong digkamayo, “Yang kanak pagtoo yagapakita na ako sakop nang Dios.” Aon yagalaong, “Yang kanak imo yang gapakita na ako sakop nang Dios.” Awgaid ako, magalaong ak kanilan, “Aw way madyaw nang Dios na imo mo, di kaw makapakita na yotoo kaw sang Dios. Ako, apakita ko yang kanak pagtoo sang Dios pinaagi sang manga imo ko na madyaw nang Dios.”

¹⁹ Yagalaong kamo na yotoo kamo na sambook da yang Dios, matungtung yang pyagalaong mayo toyo kolang, kay maski yang manga mangkaraat

na kontara nang Dios arag yatigam na sambook da yang Dios. Wakaw laban silan yamalluk sang Dios.

²⁰ Kamo na mabagsug yang oro, pagaindo ko kamayo na way kabos nang pagtoo mayo aw di kamo magimo sang madyaw nang Dios.

²¹ Yang kanatu kamonaan na si Abraham yagapakita na yaan matarong pinaagi sang pagtoman naan sang sogo nang Dios kanaan, na bay naan garo patayun yang kanaan anak na si Isaak na pagatag naan sang Dios.

²² Wakaw yatigam kita na yangagad si Abraham sang manga sogo nang Dios kay yamanarig yaan sang Dios. Tungud saan, yamadigun yang kanaan pagtoo.

²³ Wakaw yatoman da yang pyagalaong nang Dios na syosolat kadini, laong, “Si Abraham yamanarig sang Dios, wakaw pyagalaong nang Dios na madyaw da naan si Abraham, matarong yaan na otaw.” Pyangangaranan yaan nang Dios nang karugnanan naan.

²⁴ Yatigam kita na dili yang Dios magalaong na madyaw naan yang otaw na yotoo kono sang Dios na wa magaimo sang madyaw nang Dios. Awgaid aw yotoo yang otaw kayan yagimo sang madyaw, magalaong yang Dios na yaan na otaw madyaw naan.

²⁵ Dumduma si Rahab na maat yang dungug na bobay kadini, tyatayod naan yang dowang na manga Judio na syosogo ni Josue na maniid sang banwa na pyagauyaan naan. Pyagaindo silan ni Rahab sang daran na agiin nilan antak di silan madakup. Wakaw yagalaong yang Dios na madyaw da naan

si Rahab, pyasaylo ra naan yaan sang kanaan manga imo na maat, kay yamanarig yaan kanaan.

²⁶ Dumduma oman yang lawas aw wa day ginawa, yatay da, wa day amaimo. Maynaan oman yang pagtoo nang otaw, aw yotoo kono yaan toyo wa magaimo sang madyaw, maynang yatay da yaan na pagtoo, di makalawas kanaan.

3

Yang Dila

¹ Manga karomonan ko, buku nang madyaw yang madaig kamo na gosto magaindo disang simbaan, kay kami na manga magindoway, aw di kami mangagad sang pyagaindo nami kamayo, madawat kami sang labaw na silot.

² Kariko natu arag yakaimo sang maat. Yang otaw na wa magasorit nang maat, yaan yang madyaw nang Dios. Kay aw makaimo yaan na di magsorit nang maat, makaimo yaan arag magarili sang maat.

³ Dumduma yang kabayo aw kyakakangan, yangagad yaan maski diin yaan linggiya.

⁴ Dumduma oman yang dagdagu na barako disang dagat. Maski ukugdan nang mabandus na samut, matorid na yudurug maski diin paduruga nang yagatimon pinaagi sang tatagbi na timon.

⁵ Maynaan oman yang dila nang otaw, maski tatagbi yaan, agamitin yaan nang otaw magambog sang dakora na imo antak abantogon. Maynang tatagbi na atoron na amatakdag disang daon nang kaoy na makarimpud makasonog sang kagorangan.

⁶ Yang dila nang otaw maynang atoron na pyagakaponowan nang maat na pyagakainangan nang otaw. Kariko nang maat disang donya syosorit nang dila. Yang dila yang yakaimo maat sang kariko nang lawas nang otaw. Maynang atoron yaan na kyakataw, kay yakasamok yaan sang manga otaw. Yang maat na sorit na syosorit nang dila maynang atoron disang impirno.

⁷ Yang manga yaras na mananap aw yang manga langgam aw yang magosag aw yang manga isda, yamaimo nang otaw yang pagnaram kanilan.

⁸ Awgaid way otaw na makaimo pagnaram sang dila antak di magsorit nang maat. Di pagkapunpunan yang dila. Yang sorit nang dila na laban maat maynang bisa nang tinanap na yagapakamatay sang otaw.

⁹ Yang kanatu dila yang gyagamit ta pagpasalamat sang Ginoo aw Ama ta na Dios, yang kanatu dila yang gasorit nang maat sang otaw na inimo nang Dios na mayn naan.

¹⁰ Yaan da na dila, sayda, yang yagapasalamat sang Dios aw yang yagasorit nang maat sang arag otaw. Kay manga karomonan ko, buku nang madyaw yaan na imo.

¹¹ Buku nang sayda yang yobogak sang tobig na matabang aw yang tobig na maasin.

¹² Yang abokado di magbonga nang kapayas, yang baragun di magbonga nang abokado, yang tobig na pyagainum wa magasikun sang dagat. Maynaan arag kita, magaid kita magsorit nang madyaw, dili adariyan nang maat.

Yang Katigaman na sikun Aglangit

¹³ Aw aon otaw digkamayo na ungodan na matigam magimo sang madyaw, apakita naan yani pinaagi sang madyaw na imo naan. Di yaan magaparabaw tungud sang kanaan madyaw na manga imo.

¹⁴ Awgaid aw masigi yang otaw, aw mamakot yaan antak yaan yang lomabaw sang kadaygan, di yaan makapaglaong na yaan ungodan kay yang kanaan imo yalapas sang matungtung na pagindo.

¹⁵ Aon sa agaw kanaan ungod toyo buku nang pagbuut nang Dios, yang maynaan na ungod sikun sang katigaman nang otaw aw sikun sang kanaan dum dum na wa pagabayai nang Balaan na Espirito. Pagbuut nang mangkaraat yang maynaan na ungod.

¹⁶ Aw yamasigi kamo sang imo nang sang ka otaw kayan yamakot kamo antak lomabaw sang kadaygan, disaan abay kamo masamok, abay kamo magimo sang laban maat nang Dios.

¹⁷ Awgaid kamo na aon ungod na sikun sang Dios, way maat na akaundan mayo, di kamo mapagtanam, mapakabuutan kamo, buku nang mabagsug yang oro mayo, mallaatun kamo aw matinabangun aw abay pagimo nang madyaw sang kadaygan, di mayo papagligbanun yang manga otaw, di kamo magkagaro.

¹⁸ Aw maungudan kita, magasagda kita sang yanagtanam antak way samok, kayan makaimo kita sang mangkadyaw na manga imo.

Yang Maat na Kyakaundan

¹ Yani yang pyagakaponowan nang kasamok mayo yang kyakaundan mayo na maat aw yang kyakaundan mayo na madyaw yanagkasompaki agsurud nang ginawa mayo.

² Gosto mayo na madaig yang kamayo apanmowan wakaw gosto mayo na magapatay sang sang ka otaw antak maaron kamayo yang dyudumdum mayo na apanmowan. Yamasigi kamo sang kanang sang ka otaw na gosto mayo na kamo garo yang magapanmo. Ban na way kamayo pyapanmowan, yasmok da kamo. Wa kamo akaaroni kay wa mayo ayowa sang Dios.

³ Aw yangayo kamo sang Dios, aw dili kamo atagan agaw maynaan aon maat disang kamayo dumtum, kay yangayo kamo antak matoman yang kamayo kyakaundan na maat.

⁴ Wa da kamo mangagad sang madyaw na paagi nang Dios mayn kamo nang bobay na wa da akarugun sang kanaan bana. Aw mangagad kamo sang paagi nang manga otaw na wa otoo sang Dios, yosopak kamo sang Dios. Wakaw aw yaan yang madyaw mayo yang mangagad kamo sang kyakaundan nang wa otoo, yaimo da kamo kon-tara sang Dios.

⁵ Ayaw magdumdum na way kabos nang syosolat na sorit nang Dios na yagalaong, “Yang Balaan na Espirito yang pyapagbaya nang Dios kanatu, yagatagap yaan kanatu, yaan yang gosto naan na yang Dios gaid yang pagadakoraun sang dumtum ta.”

⁶ Dagdagu yang tabang nang Dios kanatu, yatabang yaan kanatu antak butang ta yaan sang

dumdum ta. Kay syosolat kadini yang pyagalaong nang Dios, “Atabangan nang Dios yang otaw na yagapaobos, awgaid atarikodan naan yang manga otaw na yagaparabaw sang kadaygan.”

⁷ Wakaw yang Dios yang papagbayaa kamayo. Sopaka si Satanas kayan mapaawat yaan kamayo.

⁸ Aw domorod kamo sang Dios na mapagbaraw kanaan, mapasaid yaan kamayo. Kamo na yakasara sang Dios, ayawi mayo yang imo na maat naan. Kamo na gadowadowa sang pagtoo mayo sang Dios, butangan sang ginawa mayo yang pagpangagad abay sang Dios.

⁹ Dumduma mayo yang sara mayo sang Dios. Pagsusul kamo sang sara mayo aw kauruk kamo tungud saan. Ayaw da magikurun, awgaid pagsusul da aw kauruk.

¹⁰ Ayaw kamo magpakakagwas disang atobangan nang Dios. Toowi na way madyaw digkamayo kayan atabangan kamo nang Dios aw bantoga kamo naan.

Yang Tambag na Dili Magaokom sang arag Tomotoo

¹¹ Kay manga karomonan ko, ayaw kamo magsaway sang arag kamo kay aw magpakaraat kamo sang sang ka otaw, aw okman mayo na yakasara yaan, yakasopak da kamo sang pagindo nang Dios na yagalaong, “Panagilugun kamo.” Aw maynaan yang imo mayo, wa da kamo mangagad sang pagindo nang Dios awgaid yagaparabaw kamo sang pagindo nang Dios.

¹² Kay yang Dios gaid yang pyagponowan nang kanaan pagindo. Yaan gaid yang matigam magokom. Yaan gaid yang magalaong daw

pagsakopon naan yang otaw daw silotan naan. Kamo, di kamo matigam magokom sang arag otaw.

Tambag na Dili Magaambog

¹³ Paningug sini na pagindo, ayaw da maglaong na “Kisurum makadto kita sang syodad, magauya kita dato nang sang ka toig. Makasapi kita dato.”

¹⁴ Wa kamo mapagbaya sang Dios sang imoon mayo. Kisurum na allaw, wa mayo akatigami yang akainangan mayo. Di kita manoratos disang donya. Mayn kita nang ubul na yumupas.

¹⁵ Wakaw yani yang madyaw mayo paglaong, “Ayn dakman nang pagbuut nang Dios, aw gosto naan, abay kita maboi, makaimo kita maggawbuk.”

¹⁶ Awgaid aw magambog kamo, aw bantogon mayo yang kamayo imo, yaan yang maat na batasan.

¹⁷ Dumduma yani na pagindo, yang otaw na yatigam sang madyaw na paagi toyo wa naan pangagdi, laban yakasara yaan sang Dios.

5

Tambag sang Dato

¹ Paningug kamo adoon sining kanak pagindo, kamo na manga mayaman, panagmatay kamo tungud sang maat na akainangan mayo.

² Yang manga dyayaw mayo na pyanmowan way akabosan kay amangkasapad aw pangkawara. Yang manga mangkadyaw mayo na damit akaanun nang manga tanga.

³ Yang dyayaw mayo na sapi pangkutkutun nang kararing. Yang kararing disang sapi yang

akatigaman na kamo manga mangkarumut, wa mayo yang sapi mayo panabangan sang kadaygan na yanaglisud. Kay dakora mayo sang ginawa mayo yang sapi, wakaw yaan yang magakayam kamayo. Yamaaron kamayo yang madaig na manga mangkadyaw na pyanmowan awgaid amakayam yaan nang atoron nang allow na pagakom nang Dios.

⁴ Dumduma yang manga maggawbukay sang kamayo pawa, lilimbongan mayo silan, wakaw yanagbagolbol silan, dyudungug silan nang Dios na makagagaom sang kariko.

⁵⁻⁶ Pyapapiriso mayo yang manga otaw na wa makaimo nang maat aw papatayan mayo. Wa silan makaimo mapaglaban kamayo. Awgaid kamo, madyaw yang kabutang mayo disining donya anay da sang pagkaisu mayo. Yiimo mayo yang kariko nang makapaguma kamayo. Adoon mayn kamo nang mataba na baboy na wa akatigam na agput da yaan iyawun.

Yang Pagpaobos aw yang Pagampo

⁷ Adoon kamo na manga karomonan ko, panagtigkul kamo sang kariko nang maat na imo kamayo nang kadaygan matag madatung yang kanatu Ginoo na si Jesus. Pagtagad sang pagdatung naan ani sang donya na yaan yang magaokom da. Dumduma yang yanagpawa, yamaiman silan na madaig yang amabot. Yanagtigkul silan magtagad sang oran na yagapagiti aw yagapakainog sang tanum kayan gyani.

⁸ Arag kamo panagtigkul, pakadiguna mayo yang pagtoo mayo kay di da madogay madatung da yang kanatu Ginoo na si Jesus.

⁹ Ayaw kamo, kay manga karomonan ko, magsinawayay antak dili kamo kastigoon nang Dios. Kaundi na agput da domatung si Jesus na labaw na magookom, maynang dyomatung da yaan sang ganaan.

¹⁰ Dumduma mayo na manga karomonan ko, yang manga propeta na pyapagbatok nang Dios sang kanaan sorit kadini. Yanagtigkul silan sang maat na manga imo kanilan nang kadaygan, wa abarus. Pagsiling kamo nilan.

¹¹ Yatigam kita na yakatigkul silan sang karisud, pyapaguma silan nang Dios kay wa akaparin yang kanilan pagtoo sang Dios. Maynaan oman si Job, madaig yang yadatung kanaan na karisud, awgaid yabay yaan somarig sang Dios. Kayan pagkatapos nang karisud, tyatabangan yaan nang Dios kay yang Dios laban yamallaat kanatu.

¹² Kay manga karomonan ko, yani yang laban dakora na pagindo ko kamayo. Aw aon paglaong mayo sang kadaygan yaan yang madyaw nang Dios yang magalaong gaid nang matungtung, laong, “Uu, imoon ko yaan.” Aw di kamo magaimo, paglaong, “Dili.” Ayaw mayo pagdogangi yang sorit mayo antak di kamo silotan nang Dios. Ayaw magpangingaran sang maski nana diglangit aw disining donya na yaan yang yikita na matungtung yang sorit mayo.

¹³ Kamo na manga tomotoo, aw aon digkamayo kyakarisudan, papangayowa yaan sang Dios sang tabang. Aw aon yanaguma na madyaw yang

kabutang, magakanta yaan sang pagkapanumdum naan sang Dios.

¹⁴ Aw aon digkamayo yamasakit, pagpatawag sang manga usug na tomatagap sang manga to-motoo antak yaan ampo sang Dios. Aaplasan nilan yaan nang lana kaba mapatabang silan kang Ginoo Jesus.

¹⁵ Kayan kay yamanarig silan na yaningug yang Dios kanilan amawara yang kanaan sakit. Papagkadyawun yaan nang Dios aw pasaylowa yaan sang kanaan sara.

¹⁶ Wakaw yang manga imo mayo na maat nang Dios na marisud mayo kaayawan, batoka sang arag kamo to-motoo antak kamo ampo aw antak magkadyaw da kamo sang sakit mayo. Aw gaampo yang matarong na otaw na pyagabayaan nang Balaan na Espirito, pyaninggan yaan nang Dios.

¹⁷ Tanawa si Elias na propeta nang Dios kadini. Mayn yaan natu, arag otaw, awgaid nang pagpan-gayo naan sang Dios na di apaoranun, yaningug yang Dios, torong ka toig aw tunga, wa ooran.

¹⁸ Kayan yoman yaan mangayo sang Dios nang oran, yamatoman, yukurug yang dagdagu na bugsak, kayan yanggiti yang kanilan tanum.

¹⁹ Kay manga karomonan ko, aw aon digkamayo yakasoway sang matungtung na pagindo kayan aw isa kamayo na magaindo kanaan antak oman yaan mangagad sang paagi nang Dios,

²⁰ yatigam kamo na yang yagaindo kanaan yaan yang yatabang kanaan antak di nang Dios yaan silotan na amatay aw antak yaan pasayloon sang madaig na sara.

Yang Bago na Togon Kanatu New Testament in Mansaka

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mansaka

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mansaka

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

bc4c9537-6ae4-5448-9a71-d480b6c3c8af